



VOL. 37 - No 38 - 35 St-Antoine, Ville Ste-Marie, Beauce

Province de Québec, jeudi 9 mars 1967

**VACHON  
a fait connaître  
Sainte-Marie  
dans toute  
l'Amérique  
du Nord**



**1923**

\*\*\*

**1967**

**44 ANS**

**de  
progrès  
constant**

*Le complexe industriel Vachon Inc. à Ste-Marie*

9

9

9



Sur ce cliché pris lors de la cérémonie d'inauguration des locaux agrandis, l'on reconnaît, de g. à dr., MM. Maurice de Goumois, Commissaire du Pavillon des Industries du Québec; Paul et Benoît Vachon; madame Amédée Vachon et feu M. Joseph Vachon.

Le Commissaire Maurice de Goumois, du Pavillon des Industries du Québec à l'Exposition universelle, a officiellement inauguré en octobre dernier les nouveaux locaux de la pâtisserie Vachon Inc., à Sainte-Marie.

Ces locaux et l'outillage qu'ils contiennent, d'une valeur globale de \$4 millions, représentent un stade important dans l'évolution et les projets d'expansion de la plus grande pâtisserie du Canada.

M. de Goumois, qui a pris la parole au cours de la cérémonie qui groupait quelque 300 personnes à Sainte-Marie, a cité la maison Vachon en exemple aux industriels du Québec, attirant particulièrement l'attention sur le fait que cette entreprise a su capter non seulement le marché de notre province, mais aussi ceux de l'Ontario, des provinces Maritimes et de quelques états américains. Il en a profité pour annoncer la participation de Vachon Inc., au Pavillon des Industries du Québec.

Fondée en 1923 à Sainte-Marie où demeurent sa fabrication et ses bureaux administratifs, la maison Vachon Inc. compte aujourd'hui plus de 1,000 employés en dépit d'une production entièrement automatisée. Elle possède 15 succursales réparties dans diverses régions du Canada.

M. de Goumois, qui a visité la pâtisserie, fut fortement impressionné par l'organisation rationnelle de la production qui démontre de la part des officiers de cette compagnie un esprit d'initiative peu commun. Rarement avait-il vu une entreprise aussi imposante dans ce domaine et surtout une compagnie canadienne-française administrativement si bien structurée. "Je ne puis qu'en féliciter les propriétaires qui, j'en suis persuadé", a-t-il dit, "font l'orgueil de la belle région de la Beauce, comme celui du Canada tout entier".

Les visiteurs ont également pu examiner les nouveaux laboratoires de contrôle de la qualité et de recherches, ainsi que les cuisines expérimentales ultra-modernes des pâtisseries Vachon. Ils n'ont pas manqué d'être étonnés par certains chiffres qui leur furent cités. Ainsi, cette entreprise livre plus de 112 tonnes de produits par jour et elle possède quelque 300 camions et camions-remorques qui assurent la distribution tant au Canada qu'aux Etats-Unis.

M. Roland Beaudin, qui agissait comme maître de cérémonie, avait à la suite de la bénédiction des locaux tracé un bref historique de la compagnie dont l'origine remonte à 1923 et qui a grandi au point où, si la province de Québec avait suivi le même rythme d'expansion, sa population d'aujourd'hui serait comparable à celle des Etats-Unis.

A l'occasion de l'inauguration de Vachon Inc. il nous fait plaisir d'offrir à la direction, nos félicitations et nos meilleurs vœux.

## Les Boîtes EXCELSIOR Ltée

Antonio Veilleux, prés.

Sainte-Marie, Beauce

Avec les compliments de

### EDGAR BLONDEAU Inc.

Ressorts d'autos, camions et autobus

Coil-Spring - Shock Absorbers

Shockell - Air Lift

Redressage de roues à froid

Tél. 837-8849 - Rond-Point, Lévis, Qué.

### R. Fernand Rinfret

représentant

TCF OF CANADA LIMITED

Brille à travers le monde

550 Ouest, Rue Sherbrooke

Montréal

Victor 9-5745

## Un ami

Félicitations et vœux sincères

### J. A. L. Bilodeau & Fils Enrg.

Poseurs Licenciés de Paratonnerres Système Dodd

Ville Ste-Marie Beauce Qué- 387-5100

Compliments de

### J. R. Normand Enrg.

Distributeur de machinerie pour boutiques à bois

Moteurs, outils électriques et à l'air, etc . . .

Neufs et usagés.

Gros et détail

Tél. 647-3529

Ste-Hénédine (Dorchester)

Vœux de succès

### La Compagnie de balance Toledo

1375 Bld Charest Ouest Québec, Qué.

Roland Vachon,

Gérant de District

Sincères félicitations

### Domtar Chemicals Ltd

Division Sel Sifte

Maurice Boutet, représentant

Compliments de

### Beauce Automobile Inc.

vendeur autorisé

Meteor - Mercury - Comet

Falcon - Cougar



Plusieurs centaines d'invités, la plupart de Sainte-Marie, mais plusieurs aussi de Québec, de Montréal et d'ailleurs, se pressèrent à la cérémonie d'inauguration. De g. à dr., MM. Joseph Vachon, récemment décédé; Roland Beaudin, Paul Vachon et madame Amédée Vachon devant les micros de CJLR-Québec, de CHRC-Québec et de CKRB-Radio-Beauce.

## *Sainte-Marie était en liesse*

Sainte-Marie était en liesse lors de l'inauguration des locaux agrandis de Vachon Inc. En effet, les dirigeants de cette grande industrie nationale n'avaient rien négligé pour assurer le succès complet de la manifestation.

Plusieurs visiteurs venus de Québec, de Montréal et de nombreux autres centres du Canada avaient voulu se joindre aux réjouissances qui remportèrent, au fait, un succès complet.

Tout avait été prévu: service d'accueil, buffet somptueux, bars accueillants, guides, etc.

Voilà sans doute pourquoi rien n'a cloché et tous les invités repartirent parfaitement heureux d'avoir passé une soirée qui deviendra mémorable dans les annales de Sainte-Marie.

A cette occasion, les invités furent conviés à visiter la pâtisserie en détails, accompagnés de guides en mesure de leur expliquer le fonctionnement de l'appareillage qui est sur place, la production de la compagnie, ses méthodes d'expédition et de fabrication, enfin tout.

Aucune question ne demeura sans réponse.

Les invités eurent également l'occasion d'examiner de près plusieurs des machines inventées et mises au point par les frères Vachon, dont l'ingéniosité n'a d'égal que leur succès fulgurant en affaires.

D'ailleurs, au cours de la visite, les propriétaires de l'établissement ne manquèrent pas de rejeter une bonne part du crédit de leur réussite sur leur personnel "grâce auquel", ont-ils fait remarquer, "nous avons pu nous rendre où nous sommes aujourd'hui".

Il va sans dire que les frères Vachon sont heureux de leur succès, mais ils n'en gardent pas moins pour autant des liens étroits avec la région qui les a vu naître et à laquelle ils demeurent étroitement attachés.

Pour Sainte-Marie, la seule présence de la maison Vachon Inc. est un atout car le nom de notre ville est maintenant répandu aux quatre coins du continent grâce aux célèbres emballages de gâteaux que nous connaissons si bien.



*On expédie n'importe quoi...*

*n'importe où...*

*dans les*

**EMBALLAGES BATHURST**





# La cérémonie de Bénédition

Cette photo nous montre M. le curé Emile Tardif de Ville Ste-Marie, procédant à la bénédiction des nouveaux locaux. A sa droite M. Ro-

land Beaudin, secrétaire de la Compagnie et M. Paul Vachon, vice-président.

Félicitations à une des familles les plus progressive.  
La Beauce est fière de compter dans ses rangs "LES FRERES VACHON"  
qui ont su faire rayonner le nom de la Beauce dans le Pays entier,  
**FELICITATIONS**

## Salon du Meuble

275, 1re AVENUE - VILLE ST-GEORGES

**J. P. Veilleux**  
Président

**Tél. 228-5577**

**DOMTAR**

**SIMON RIVERIN**

Gérant-Adjoint des ventes  
Québec 683-2351

Rés.: 527-1718

HINDE AND DAUCH  
DIVISION

Domtar Packaging Limited

1380, rue Sempie  
Québec 8, P. Q.

**Florasynth Canada  
Ltd.,**

29 St. Paul St. E.,  
Montréal

Fine Flavours  
Certified Food Colours  
Essential Oils

**MARCEL GOSSELIN**

entrepreneur - couvreur

RUE ST-GREGOIRE

STE-MARIE, Bce

C. P. 729 TEL. 387-6196

**Handy Andy**

STE-MARIE BEAUCE

TEL.: 387-5222

Dufour & Lapointe Inc.

**Imprimerie Gendron  
Enr.**

O. Lessard, prop.

Ste-Marie, Beauce,

Tél.: 387-5150



Un immense gâteau représentant le territoire desservi par Vachon Inc., de Sainte-Marie, fut le clou de la fête.

Nos plus sincères félicitations

et

Nos vœux les meilleurs

A cette puissante organisation de chez-nous.

"VACHON INC."

## Coopérative Fédérée de Québec

- Division de l'Alimentation -

1401 Rue d'Estimauville - Québec

Tel. 418 - 663-3561

MEILLEURS VŒUX :

J. M. POITRAS, C. d'A. A., PRESIDENT

ADJ. LALIBERTE, C. d'A. A.,

GUY POITRAS, C. d'A. A., VICE-PRESIDENT

## J. E. Poitras Inc.

COURTIERS D'ASSURANCES AGREES

500 Est, Grande-Allée - Québec 4

Félicitations et meilleurs vœux à l'organisation progressive Vachon Inc.



128 Ave St-Sacrement

Québec Tél. (418) 681-4131

16 ateliers à votre service

COMPLIMENTS DE :

## SANITATION & INDUSTRIAL

(Maintenance)

Co. Ltd.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

Industriel et commercial

Tous genres d'édifices publics à bureaux

Institutions • Magasins • Hôpitaux

St-Henri, Cté Lévis,

2480, Chemin Ste-Foy, Ste-Foy,

Tél. 117

Tél. 656-6122

## M. ROLAND BEAUDIN

M. Roland Beaudin

a souhaité la

bienvenue aux

nombreux invités

C'est dans les termes suivants que M. Roland Beaudin souhaitait, lors de la cérémonie d'inauguration, la bienvenue aux invités :

Mesdames et messieurs, permettez-moi de vous tracer en quelques instants un bref historique de la maison Vachon.

Fondée en 1923 par monsieur et madame Arcade Vachon, avec un modeste capital, la boulangerie eut ses origines ici même, à Sainte-Marie. Comme vous pouvez le constater, elle y demeurera longtemps encore.

Quelques années après la fondation, les frères Louis et Amédée se joignaient à leurs parents. Ils furent rejoints à leur tour, en 1932, par les trois autres frères, Joseph, Paul et Benoît. L'on décida alors de faire un grand pas et d'acheter deux camions usagés afin d'ouvrir des marchés dans la province. En 1932, ce n'était pas chose facile, l'on s'en souviendra. Mais c'est à ce moment que la maison commença à prendre de l'expansion puisque, cinq années plus tard, on faisait l'acquisition, au coût de \$5,000., d'une ancienne cordonnerie qui fut transformée en pâtisserie. Ce furent ensuite successivement l'achat des actions de madame Vachon mère par ses fils et l'obtention d'une charte.

En 1943, la compagnie comptait déjà 125 employés et 30 camions. Aujourd'hui, l'entreprise qui appartient toujours à la famille, c'est-à-dire à des Canadiens français, compte un millier d'employés. Nos marchés ont depuis longtemps dépassé les frontières du Québec puisque nous vendons en Ontario, dans les provinces Maritimes et même aux Etats-Unis.

# Voeux de succès:

## Aurélien Jacques

EXCAVATION

STE-MARIE  
BCE

TEL. 387-5353

Voeux sincères :

## EUGENE GAGNON & FILS ENR.

STE-MARIE, BCE

Félicitations pour le passe

## Garage Turcotte & Frère Enrg.

Succès de plus en plus  
grandissant pour l'avenir

Meilleurs voeux .

## E. R. Comber & SON, INC.

GENERAL INSURANCE  
AUD CUSTOM BROKERAGE

JACKMAN, MAINE 04945

Mes plus sincères félicitations  
à la maison Vachon Inc.

Notre admiration et meilleurs  
souhaits à ceux qui le dirigent.

## La Porte Automobile Ltée

Compliments de :

## E. D. Boivin Inc.

Négociant en Gros

Ste-Marie, Beauce

Avec nos hommages

## LAVAL EMOND

Ing. Prof.

C. P. 8

Sillery, Qué.

## Chance et Succès



**DRUMMOND BUSINESS FORMS LTÉE**  
Spécialiste en Formules mécanographiques de tout genre  
Bureau de Québec : 785 rue Salaberry  
Suite 324 - Québec, P. Q.  
Usine : 189 St-Henri, Drummondville, P. Q.

## J. L. DROUIN & FILS ENRG.

PLOMBERIE  
Chauffage tout genre

C. P. 156 - Tél. 387-2690  
Ste-Marie Beauce, P. Q.

## J. Berchmans Gagnon

ARCHITECTE

97 Notre-Dame Sud  
Thetford-Mines, Qué.

*Nous sommes fiers d'avoir participé  
à une telle réalisation*

## F.-X. DROLET INC,

ASCENSEURS

Québec (418) 524-5257

Montréal (514) 524-1838

Meilleurs voeux de succès

## Stuart Brothers Limited

## Drouin & Frères

Auto Ltée

Vendeur

Chevrolet - Oldsmobile

Ste-Marie, Beauce  
Tél. 387-5160

*Meilleurs voeux de succès à la maison Vachon Inc.*

## La Cie Martineau Électrique Limitée

860 rue du Roi Est - Québec 2 - Tél. 525-4541

Compliments à

VACHON INC.

## Robert C. Wilkins Cie Ltée

Uniforme "Rooster Brand"  
FARNHAM, QUE.

Avec les compliments de

PAUL REED, Gérant

## Enveloppe Québec Limitée

1291, rue Borne  
Québec, Qué. - 527-3972

SINCERES FELICITATIONS

## GAI - LOGIS INC.

DECORATEURS - ENSEMBLIERS

Jacques Proteau, s. d. e.  
Raymond Raiche, s. d. e.

2065 OUEST, BLVD CHAREST, QUEBEC 10, TEL.: 681-0249

# Notes historiques

1923 - Fondation de la boulangerie par M. et Mme Arcade Vachon (parents des propriétaires actuels) avec un capital de \$15.00.

1927 - Louis et Amédée Vachon se joignent aux fondateurs.

1932 - Association des quatre fils Joseph, Amédée, Paul et Benoît à l'entreprise familiale. C'est le moment où l'on acquiert deux camions usagés et où l'on commence à vendre à l'extérieur de Sainte-Marie.

1937 - Acquisition d'une ancienne cordonnerie, qui sera transformée en pâtisserie. Coût d'achat : \$5,000.00.

1943 - Madame Arcade Vachon vend ses intérêts à ses fils. La compagnie emploie alors 125 personnes et possède déjà 30 camions qui sillonnent la province.

1947 - Le personnel est passé à 250 employés et le nombre des camions à 72 unités.

1948 - Obtention d'une charte sous le nom de J.A. Vachon & Fils Ltée.

1952 - 350 employés et 125 camions. La production augmente en conséquence.

1955 - Décès de M. Amédée Vachon. Ses frères poursuivront la marche ascendante.

1961 - Nouvelle incorporation sous le nom de Vachon Inc.

1966 - 1,000 employés et au-delà de 300 camions et camions-remorques.

Des succursales Vachon existent à Sainte-Marie, Montréal, Toronto, Québec, Sherbrooke, Saint-Jérôme, Hull, Saint-Hyacinthe, Rimouski, Rouyn, Jonquière, Sudbury, Moncton, Cabano et Edmundston, N.-B.





VACHON INC. s'est étendue au point où elle utilise maintenant deux agences de publicité. Le représentant de l'une d'elles, Cockfield, Brown Ltd, M. John Birks, explique ici son programme publicitaire à M. Joseph Vachon et à M. Georges-A. Patenaude, directeur des services de mise en marché chez Vachon Inc.

Nos plus sincères félicitations aux Messieurs Vachon pour l'extraordinaire succès de leurs entreprises



ARTICLES - RÉCLAME

840 NOUVELLE-ORLEANS, - QUEBEC 10,

653-5090

Félicitations et meilleurs voeux :



QUÉBEC - TÉLÉPHONE

Félicitations et meilleurs voeux de succès à Vachon Inc.

**J. Emile Fortier Enr.**

IMPORTATEURS

2270, CHEMIN ST-LOUIS, SILLERY, QUEBEC, 6

Spécialistes en décoration de pâtisserie - Distributeurs de :

Sacs à dresser "CHAMPION" - Colonnes à gâteaux "CAPRI",

Roses en azyme "ITALIA" - Ornaments de gâteaux de noces  
Moules à chocolat, etc.

MEILLEURS VOEUX :

**Imprimerie Bô - Modèle Inc.**

SCOTT-JONCTION, DORCHESTER.

TEL.: 387-2988

Impressions commerciales de tous genres

FELICITATIONS

**ANT. LABBE INC.**

VENTE - SERVICE

Buick, Pontiac, Acadian, Vauxhall et Camions G. M. C.

TEL.: 437-5451 - VALLEE-JONCTION.

QUE., CANADA

UNE DES INDUSTRIES LES PLUS PROSPERES DE CHEZ NOUS CHAPEAU BAS DEVANT

**MAHEU & MAHEU INC.**

- INSECTICIDES -

REPRESSION DE TOUT INSECTE ET RONGEUR

525-8380

525-8345

319 RUE DU PONT

QUEBEC 2. P. Q.

Avec nos meilleurs voeux pour votre progrès sans cesse grandissant.

**CZARNIKOW (CANADA) LIMITED**

Sincères félicitations et meilleurs voeux :

**GILLES CLOUTIER INC.**

Tapis - Tuiles - Prélarts

Peinture - Céramiques - Mosaïques

STE-MARIE, BEAUCE,

MEUBLES

TEL.: 387-2844



La Maison Vachon possède son quartier-général, c'est-à-dire ses bureaux administratifs et sa fabrication chez nous, à Sainte-Marie, mais son expansion de ces dernières années fut telle qu'elle dut ouvrir des entrepôts un peu partout au Canada. Voilà le plus considérable, celui de Montréal, géré par M. Paul Racicot. Il est situé boulevard l'Assomption, l'une des plus belles artères de la métropole.

Félicitations et meilleurs vœux à la direction de  
VACHON INC.

## J. L. CLICHE AUTO LTEE

VENDEUR AUTORISÉ F O R D

MUSTANG - FAIRLANE GALAXIE - THUNDERBIRD  
FALCON CAMIONS

CAMILLE CLICHE  
PRESIDENT

VALLEE-JONCTION  
BEAUCE

Sincères félicitations et meilleurs vœux  
L'électricité a été faite par

## REAL CHATEAUNEUF, M. EI.

Installations électriques de tous genres  
Chauffage électrique

STE-MARIE, BEAUCE,

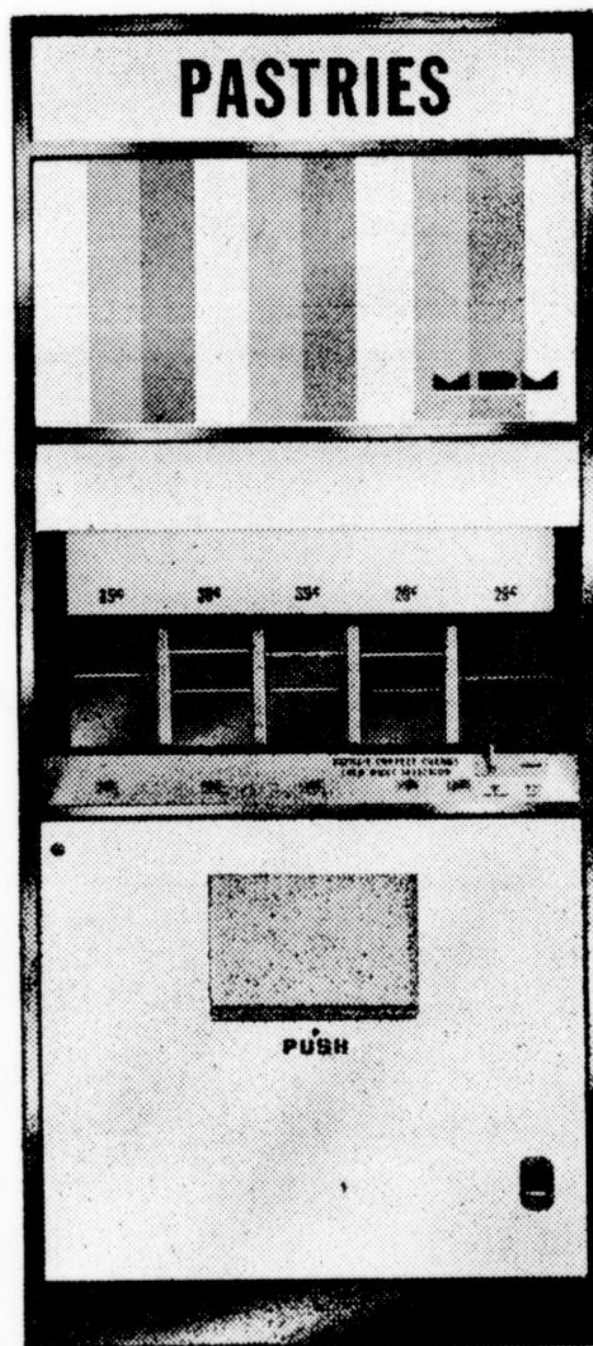
TEL.: 387-5977

Sincères félicitations et meilleurs vœux de succès

## UN AMI

Vœux et félicitations

**OGILVIE FIVE ROSES Sales Ltd**



## MDM MODEL S-1

Like all MDM vending machines the Model S-1 General merchandiser incorporates a host of MDM operator inspired features . . . that mean increased sales, minimum maintenance and maximum profits for you.

1. **Automatic Stock Rotation** achieved through our endless belt system reduces losses through staleness to a bare minimum and also reduces loading time.
2. **Twice the capacity** of normal shelf venders with no increase in height.
3. **Exact item delivered is displayed** yet the window size does not show a lot of empty shelf space if machine is near empty.
4. **Gentle delivery**, because of short drop, eliminates damage to fragile pastries.
5. **Modern dependable push button operation** proven in field tests to be first choice of your customers.

### SPECIFICATIONS

No. of Selections - 5	Electricity - 115 volts. 60 cycle, 3 amps.
Capacity - 148 units	Shelves per Column - 3 of 32 2 of 26
Dimensions - 21" deep, 28 1/2" wide and 68" hlg'	Weight - 400 lbs.

To learn more about the MDM line of "proven performers" write or call . . .



**MOYER & DIEBEL METALCRAFTS LIMITED**

Box 301, Jordan Station, Ontario, Canada

## “Monsieur et Madame Arcade Vachon commencèrent à faire des gâteaux en 1923, avec un investissement de \$15.”

“Et depuis, l'entreprise a connu un développement foudroyant. Au début, on livrait en moyenne 200 livres de pâtisseries par jour dans le voisinage, au moyen d'une voiture à cheval. Ça se vendait tellement bien que quelques années plus tard tous les garçons se retrouvaient dans l'entreprise, débordés de travail. En 1932, Louis, Joseph, Amédée, Paul et Benoît étaient associés dans l'entreprise familiale et on achetait deux camions pour étendre le marché.

“Déjà en 1943 la compagnie comptait 125 employés et une flotte de 30 camions. En 1966, c'est 1,000 employés et 300 camions qui assurent la marche de l'entreprise. La production quotidienne passa de 200 lbs en 1923 à 5 tonnes en 1943, pour atteindre 112 tonnes en 1966. En 1961, la compagnie fut incorporée sous le nom de VACHON INC., avec Joseph comme président, Paul à la vice-présidence, Benoît comme trésorier et directeur-général et Mme Amédée, membre du Conseil d'administration.

“Depuis, Vachon n'a cessé de grandir, grandir et . . . grandir encore pour répondre à la demande croissante. On vient tout juste d'agrandir l'immeuble qui loge l'administration, les laboratoires, un dispensaire, etc. L'avenir est des plus prometteurs.”

BOITES RIGIDES  
BOITES PLIANTES  
CAISSES GAUFREES



### Champlain Paper Box (1963) LIMITED

1095, VINCENT-MASSEY

QUEBEC 8, P. Q. CANADA

TEL. 683-3621

Félicitations pour vos succès antérieurs

ET

meilleurs vœux pour l'avenir

CANADA  PACKERS  
GARANTIE DE LA MEILLEURE QUALITÉ

9

9

9

# LA DIRECT ET LES CHEFS D DE VACHON



M. C. Boulet, L.Sc.  
personnel



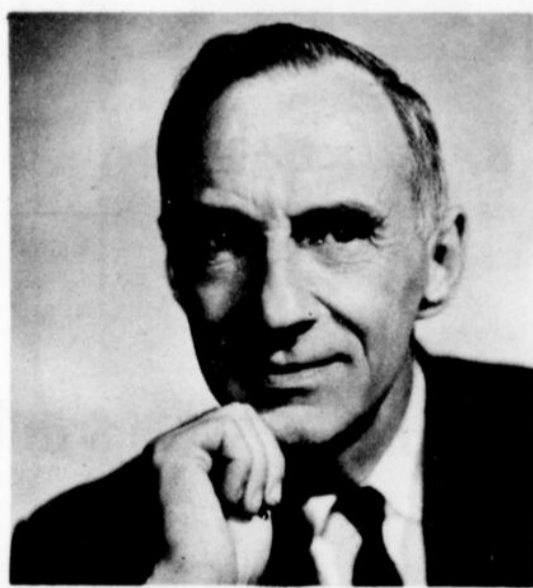
M. H. Cloutier  
ventes



M. Paul Vachon  
vice-président



M. J.-C. Bédard, Ing.  
fabrication



M. P. J. Doyon  
trafic



Mme Amédée Vachon  
membre du Conseil d'admini



M. E. Levesque, M.D.  
médical



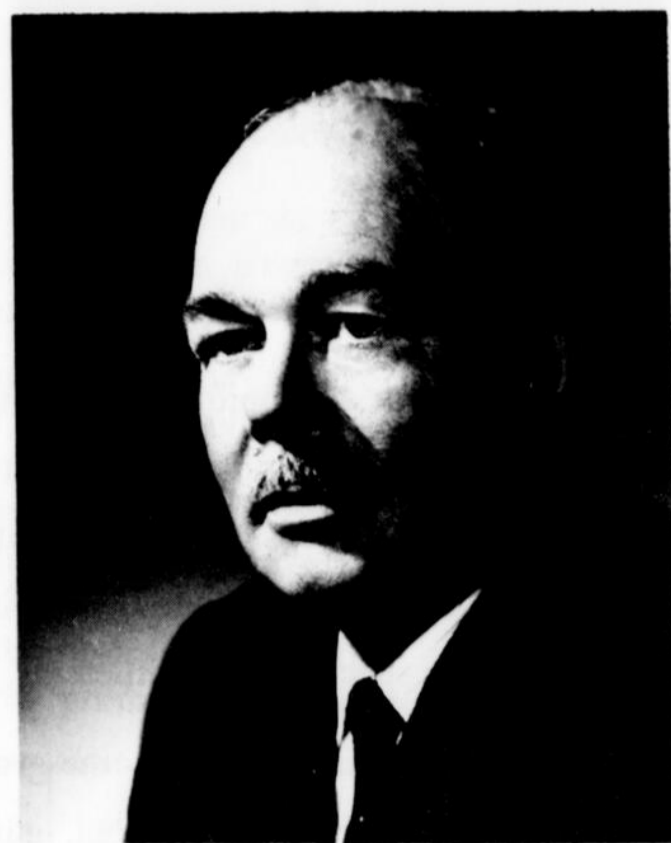
M. R. Bilodeau  
achats



M. R. Marcoux, Ing.  
contrôle de la qualité

# SECTION DE SERVICES ON, INC.

AUX  
hon  
KES



M. R. Beaudin, L.S.P., C.A.  
trésorier



M. Benoît Vachon  
directeur général



M. R. Carrier, L.Sc.  
adjoint au dir. gén.



M. R. Goulet, C.A.  
comptabilité



M. G. Bilodeau, Ing.  
projets



M. E. Thomae, Chimiste  
centre de recherches



M. G. A. Patenaude, A.A.  
mise-en-marché



M. U. Bouchard  
productivité



M. G. A. Patenaude, A.A.  
conseil d'administration

9

9

9

*“Une production aussi importante et aussi diversifiée requiert les méthodes les plus modernes.”*

“Chez Vachon, les techniques modernes sont mises à contribution : fours électriques à cuisson continue, automatisation de l'enrobage et de l'enveloppement, rien n'est ménagé pour augmenter sans cesse la production tout en maintenant un degré supérieur de qualité. Toutes les opérations sont sous la surveillance de spécialistes compétents.

“C'est ainsi qu'on en est arrivé à une grande diversification de la production : gâteaux de noces, bûches de Noël, gâteaux aux fruits et toute la gamme des petits gâteaux et des tartelettes, produits dans des conditions hygiéniques irréprochables et à de hauts standards de qualité. Les matières premières sont mélangées dans d'immenses malaxeurs et en quelques minutes la pâte est prête à être acheminée vers des fours à cuisson continue mesurant plus de 85 pieds de longueur. Des courroies emportent les gâteaux vers les machines automatiques d'enrobage et d'enveloppement, puis à l'expédition.

“C'est par de tels efforts d'automatisation que l'on a réussi à répondre à la très forte demande pour nos produits.”

Meilleurs vœux de :

- ARTICLES - RECLAMES
- JOURNAUX - RADIO - T. V.
- PROMOTIONS



219 AVE GILBERT  
VILLE STE-MARIE, BEAUCE

*Félicitations  
Meilleurs Vœux*

**LINALEX IMPORT & EXPORT**



HOMMAGES A VACHON INC.  
Une industrie des plus progressive

COURTOISIE DE :

**PRODUITS DIAMANT LTEE**  
STE-MARIE BEAUCE, P. Q.

*Acier de structure fourni et érigé par*

**Eastern Canada Steel &  
IRON WORKS, LTD.,**

Avenue Lesage, Québec 8, Qué.  
Tél.: 681-8111

Félicitation et meilleurs vœux à  
VACHON INC. STE-MARIE, BEAUCE

**SAINTHILL - LEVINE UNIFORMS**  
SUPER RHINO-TEX.  
SATISFACTION GARANTIE

55 Paré Street,  
MONTREAL, QUEBEC aussi SHERBROOKE,  
JOLIETTE, TORONTO.

*Félicitations et meilleurs vœux*

**LES LAITERIES LECLERC INC.**

Granby, Montréal, Sherbrooke, Lawrenceville

COMPLIMENTS DE

**JOE LOWE CORPORATION**

*Félicitations et meilleurs vœux de succès à*  
VACHON INC.  
Une entreprise canadienne qui fait  
l'honneur de ses fondateurs.

**BENNETT LIMITED**

2700 Bourgogne, - Chambly, P. Q., Canada

*Félicitations à*  
VACHON INC.  
DE

**FAUCHER & FILS LIMITEE**

2055 Boul. Pie IX - Montréal 4  
Distributeurs de fournitures pour  
carrosseries de camions

# Rien n'est laissé au hasard... la qualité, c'est essentiel!

La qualité étant chez Vachon une préoccupation de tous les instants, on ne fait pas de concessions : on n'emploie que des ingrédients de toute première qualité.

Et surtout, l'on dispose de laboratoires et de cuisines d'expérimentation équipés pour la recherche et pour le contrôle de la qualité. Un premier laboratoire crée de nouvelles formules ou cherche à perfectionner les formules éprouvées depuis longtemps. Un deuxième laboratoire, qui est aussi une cuisine d'expérimentation, essaie ces nouvelles formules. Enfin, l'on a un laboratoire de contrôle, pour vérifier la qualité des matières premières, analyser

les réactions des produits à différentes conditions de température, d'humidité, etc., et vérifier aussi l'efficacité des emballages et enveloppes. Il va sans dire que les précautions hygiéniques sont méticuleuses et qu'une propreté immaculée règne partout.

Chez Vachon, la science et les techniques les plus modernes sont mises au service de l'efficacité et de la qualité. La haute compétence de tout le personnel et sa grande expérience sont une garantie infaillible que les consommateurs seront bien servis.



*Félicitations et meilleurs vœux :*

## Hôtel - Motel La Seigneurie de Ste-Marie Inc.

Restaurant - Salle de réception  
pour toutes occasions  
Piscine intérieure - golf - tennis

Ste-Marie, Beauce - Tél. 387-2607

*Félicitations et meilleurs vœux*

## Chs. Chassé & Fils Ltée

Division des boîtes en bois

Ste-Marie de Beauce - 387-5441

*Meilleurs vœux de succès*

## GEORGES LUEDERS & CO.

9130 rue Salley - Lasalle, Qué.  
Téléphone : 365-3644

*Félicitations à la maison Vachon Inc.  
à l'occasion de l'ouverture de leurs  
nouveaux locaux*



Aluminium du Canada Ltée  
Division des Emballages Rigides  
C. E. MONTMINY & FILS  
Agents

*FELICITATIONS*

**UN AMI**

*Félicitations et meilleurs vœux de succès*

## Globe Paper Box Co. Ltée

VISIPAK LTEE

*FELICITATIONS*

## Richard Frères & Cie Ltée

Equipement Industriel

181 rue St-Vallier Est Québec

*MEILLEURS VOEUX*

## Spécialités de Boulangerie Ltée

3645 Est, Boul. St-Joseph

Montréal 36, P. Q.

REPUTES DANS TOUT  
LE CANADA !

9

9

9

# Hommages à



**Les Industries Provinciales**

*LIMITÉE*

PLASTIQUE — BALAIS

La plus grande manufacture du genre au Canada

ST-DAMIEN, C<sup>té</sup> Bellechasse, P. Q.

*MINOTERIE*

**VANIX INC.**

2550 rue Morin, St-Hyacinthe, P. Q.

FARINE A GATEAUX

FARINE A PATISSERIE

FARINE A BISCUITS

*Sincères félicitations*

UNIFORMES

**McEWEN**

(CANADA) LTEE

Spécialiste en uniformes

5220 rue Saint-Hubert, Montréal - 274-5543

*Félicitations et meilleurs voeux :*

**HOMMAGES D'UN AMI**

**TEXACO CANADA LTEE**



*Avec nos meilleurs voeux de succès*

**Jos. Emond & Fils Inc.**

Représentants de Manufacturiers

65 rue Henderson Street

EDIFICE C. P. R. BLDG

Téléphones 529-1706 - 529-1707

QUEBEC



*Sincères félicitations et voeux sincères :*



STE-MARIE, BEAUCE

*FELICITATIONS*

*ET*

*MEILLEURS VOEUX*

*SINCERES FELICITATIONS*

*ET*

*MEILLEURS VOEUX DE SUCCES*

*A VACHON INC.*

**"Continental Can Company of Canada Limited"**



# Félicitations à VACHON Inc.

Notre journal est heureux d'avoir collaboré à la réalisation de cette publication qui rend hommage publiquement aux dirigeants de la maison Vachon.

Durant ses 44 années d'opération, cette industrie n'a fait que prospérer en accroissant ses effectifs, de sorte qu'elle peut se réjouir aujourd'hui de posséder les meilleurs moyens techniques de fabrication de l'industrie du gâteau au Canada. Témoins, ces vastes et nouveaux édifices qui n'ont cessé de pousser comme des champignons à chaque année, ce qui fit dire à plusieurs que chez Vachon, c'est à l'année que l'on construit. Au-delà de 1,000 employés oeuvrent à des degrés divers autour des immenses fourneaux d'où partent à chaque jour, des milliers et des milliers de boîtes de pâtisseries délicieuses.

La maison Vachon a également contribué à la naissance de deux industries connexes afin de satisfaire à ses propres besoins, soit : Les Produits Diamant Ltée qui emploient près de 150 personnes et Les Oeufs Vachon Inc. dont on a ouvert les portes il y a deux ans seulement et qui atteint déjà un personnel de près de 50. Ces deux dernières nées augmentent elles aussi leur besoin de main-d'oeuvre

de jour et jour, par suite d'une demande accrue de leurs produits.

La prospérité de Ville Ste-Marie, il faut l'admettre, est étroitement liée à la croissance résolue et inébranlable de ce géant de l'industrie alimentaire, dont la raison sociale est connue sur une vaste tranche du continent nord-américain.

Un Canadien français ne peut demeurer indifférent devant le succès d'une entreprise qui est l'oeuvre courageuse de ses compatriotes.

"Vachon" un nom français qui est Champion, c'est une victoire qui se fête. Il va sans dire que notre souhait aux dirigeants de Vachon Inc., est que l'entreprise connaisse dans l'avenir, des succès proportionnels aux 44 années écoulées ; mieux encore, que le rythme en soit doublé. Pour toute la société québécoise, ce sera une raison de plus d'être fière, car elle aura contribué à l'essor économique de notre nation et à la prospérité de Ville Ste-Marie.

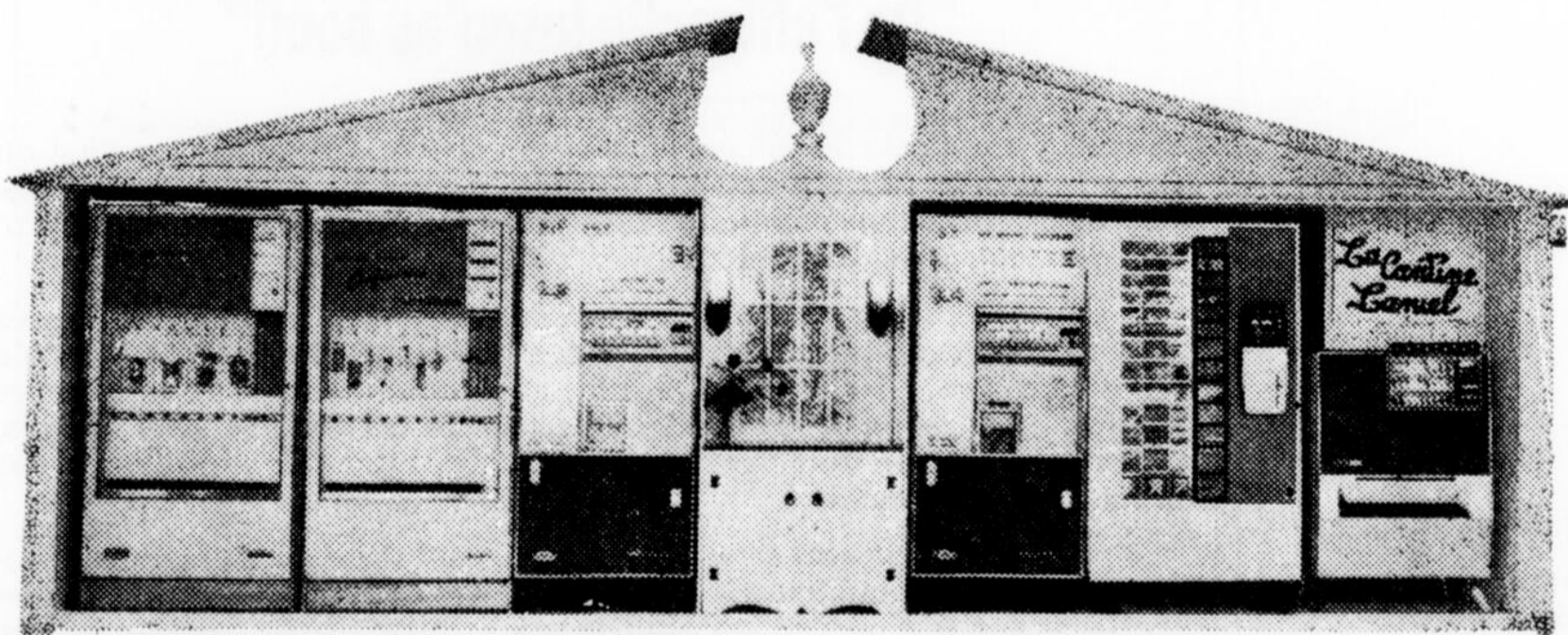
Bravo et Meilleurs Voeux !

LE GUIDE DE SAINTE-MARIE



FELICITATIONS ET MEILLEURS VOEUX A LA CIE VACHON

Nous sommes heureux de contribuer au bon rendement de cette nouvelle usine moderne.



Spécialistes en Cantines Automatiques 151, Ch. Rockland Rd.  
Montréal 16

Nos hommages à une industrie de chez-nous

VACHON INC.

**WATT & SCOTT LIMITEE**



PRODUITS ALIMENTAIRES

Compagnie canadienne établie depuis 80 ans

5470 rue Ferrier - Montréal 9

Téléphone 731-7621

# Un grande partie du continent est couverte par le réseau de distribution



## SUCCURSALES

Sainte-Marie, Qué.  
 Montréal, Qué.  
 Toronto, Ont.  
 Windsor, Hamilton, London, Ont.  
 Québec, Qué.  
 Sherbrooke, Qué.  
 Saint-Jérôme, Qué.  
 Hull, Qué.  
 Saint-Hyacinthe, Qué.  
 Rimouski, Qué.  
 Sept-Iles, Haute-Rive, Qué.  
 Rouyn, Qué.  
 Jonquière, Qué.  
 Sudbury, Ont.  
 Sault-Sainte-Marie, Ont.

Moncton, N.-B.  
 Iles-de-la-Madeleine, Qué.  
 St. Johns, T.-N.  
 Halifax, N.-E.  
 Dartmouth, N.-E.  
 Wolfville, N.-E.  
 Sydney, N.-E.  
 Charlottetown, I.-P.-E.  
 Summerside, I.-P.-E.  
 Manchester, N.-H., U. S. A.  
**Agents distributeurs**  
 Cap-de-la-Madeleine, Qué.  
 Saint-Gregoire, Qué.  
 La Tuque, Qué.  
 Baie Comeau, Qué.  
 Lewiston, Me., U. S. A.  
 Presque Isle, Me., U. S. A.

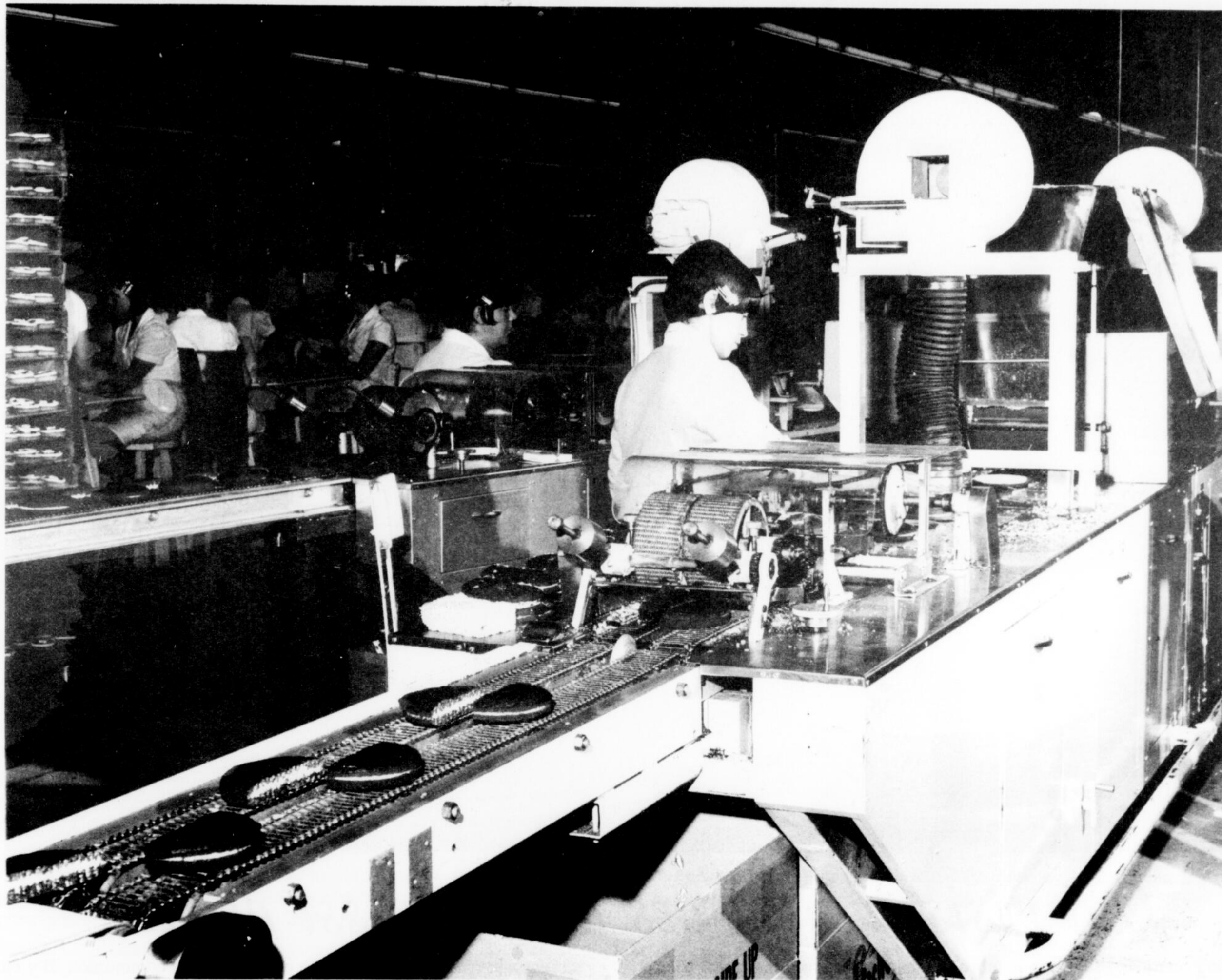
## "De l'efficacité jusqu'au bout!"

"Grâce à une flotte de 300 camions et des succursales dans tout l'Est du Canada et dans le Nord-Est des Etats-Unis, VACHON INC., est en mesure de desservir une population de plusieurs millions d'habitants en produits, avec une régularité soutenue.

"En tant que maître-pâtissier, nous sommes particulièrement intéressés à ce que les consommateurs goûtent nos produits le plus tôt possible après leur sortie du four. Et de fait, nos clients tant de l'Ontario, des Maritimes et de la Nouvelle-Angleterre que du Québec sont assurés, grâce à l'efficacité de notre réseau de distribution, de se procurer nos produits à leur meilleur.

"Le rythme de la vie en Amérique est exigeant : nos produits doivent rejoindre les consommateurs là où ils sont . . . et ils les rejoignent ! Les travailleurs sur le chantier, les étudiants à l'Université et dans les écoles, les enfants sur le coin de la table de cuisine, tout le monde a nos produits à la portée de la main.

"L'organisation moderne et efficace des ventes et de la distribution est le complément nécessaire d'une entreprise dynamique." Vachon Inc.



## Quelle publicité pour Sainte-Marie !

Les célèbres "Demi Lune" sur la chaîne de production. Qui ne connaît ce délicieux petit gâteau Vachon qui fait les délices des Canadiens des Prairies à l'Atlantique, en passant par l'est des Etats-Unis et, naturellement, par Sainte-Marie ? Ces gâteaux sont fabriqués, comme tous les autres, dans des conditions hygiéniques impeccables et avec des produits de toute première qualité. Chez Vachon, la qua-

lité prime avant tout, car c'est elle qui fait le succès de ces centaines de milliers de petits gâteaux qui quittent quotidiennement Sainte-Marie pour les marchés du Canada. Et n'oublions pas que chacun de ces emballages mentionne le nom de "Sainte-Marie" ! Quelle publicité formidable pour notre ville !

FELICITATIONS A :

**VACHON INC.**

à l'occasion de l'ouverture de leurs nouveaux locaux.



CHEMICALS

UNION CARBIDE CANADA LIMITED

TEL.: 683-4941

**FRUEHAUF  
TRAILER**

905 Boul. Charest Est, Québec

**J.L. DEMERS LTÉE**  
Ferronnerie en gros • Wholesale hardware

LÉVIS  
QUÉBEC  
RIMOUSKI

BUREAU-CHEF LEVIS TEL. 837-4711

Félicitations à Vachon Inc.

**The Diverney  
Corporation  
(Canada) Ltd**

Clarksonton, Ont., Montréal  
Dartmouths, N. S.  
Winnipeg, Calgary  
Proulx sanitaires

St-Jean, Terre-Neuve  
Manufacturiers de produits  
Chimiques spécialisés pour  
l'industrie

Félicitations et  
vœux de succès :

**Robert Lacasse**

TAXI

Muni de radio - téléphone

2 chars à votre service  
Passagers assurés

Service jour et nuit

Ste-Marie, Beauce  
Tél.: 387-5137

**Théodore**

Théodore Joachim, prop.

574, rue Père-Grenier Street  
905 Boul. Charest Ouest,  
Québec

**NADEAU  
(Thetford Mines)  
LIMITÉE**

Matériaux de Construction  
Menuiserie, Ebénisterie  
Portes et Châssis

861, Boul. Ouellet ouest,  
Thetford-Mines, P. Q.  
Tél.: 338-4523

Nos sincères félicitations à  
l'occasion de l'ouverture de  
vos nouveaux locaux.

**E. W. PLAYFORD  
Company Limited**

Sherbrooke  
Box 894 Lennoxville  
Région 819/569-7936  
Montréal  
5851 Upper Lachine Rd.,  
Région 514/489-5383

Fournisseurs à l'Industrie de Pro-  
duits Electriques tels que contr-  
les de toutes sortes, appareils de  
chauffage industriel et domestique,  
transformateurs, etc.

9

9

9



## Qui résisterait à des doigts aussi agiles ?

Voici une jeune fille que nombre de nos lecteurs reconnaîtront. Elle s'occupe plus particulièrement de ce que l'on appelle en termes du métier "Les Spéciaux", c'est-à-dire les gâteaux qui sont fabriqués individuellement plutôt qu'en série. Elle aura bientôt énormément de travail puisque les gâteaux qu'elle glace ainsi de ses doigts agiles

servent aux réceptions de mariage et de première communion. Il y en a aussi pour les anniversaires et pour toutes les autres fêtes imaginables. En sorte, y a-t-il une occasion où l'on ne voudrait pas manger un délicieux gâteau glacé par des mains aussi adroites ? Vachon, c'est la gamme complète des gâteaux pour les consommateurs du Canada.

### RAYMOND GIGUERE

1262 DE REPENTIGNY - QUEBEC, P. Q.

*Produits Chimiques Industriels et de Laboratoire*

FELICITATIONS ET MEILLEURS VOEUX

### Fritzsche Brothers of Canada Ltd

TORONTO - MONTREAL

COMPLIMENTS DE

### CONRAD LESSARD LTEE

Entrepreneurs Généraux

759 Avenue Labbé, Thetford-Mines, P. Q. - Téléphone : 338-8531

TEL: 681-7861

#### TOFFOLI & MORENCY INC.

Tuile - Narbre - Terrazo  
G. Toffoli, Prés.  
360 Jackson, Québec,

FELICITATION A LA PLUS GROSSE  
INDUSTRIE DE LA BEAUCE!



#### Les Industries Grondin Ltée

Ste-Marie, Beauce  
Bois de Construction  
de toutes sortes  
Gros et Détail  
Résidence: tél: 387-5860  
Bureau: tél. 387-5670  
Antonio Grondin, Président

839-9434

#### SUPERIOR PROPANE LIMITED

Route Trans-Canada Road  
St-Romuald d'Etchemin  
Cté Lévis, Qué.  
Ventes - Installations  
Service

## La Pâtisserie Vachon en images



*L'automatisation est employée au maximum chez Vachon Inc. mais, en dépit de ces procédés modernes qui permettent à la maison de concurrencer avec succès les entreprises de Montréal, de Toronto et d'ail-*

*leurs, aucun employé de la pâtisserie n'a été mis à pied. Les directeurs de la compagnie, conscients de leur rôle dans la société, ont plutôt augmenté leurs ventes de façon à pouvoir garder tout leur personnel.*



*Mais, automatisée ou non, la production requiert quand même des mains, surtout des mains agiles de femme. Voici une employée de la pâtisserie qui voit à ce que tout se passe bien sur la chaîne de pro-*

*duction. Sa présence y est essentielle car, sans elle, tout pourrait à certains moments menacer de s'immobiliser.*

9

9

9

# Vachon inc.

tient à remercier  
la population de **Sainte-Marie**  
où plusieurs de ses employés,  
tout comme ses propriétaires,  
habitent.

**Nous remercions la population**  
pour son généreux appui  
depuis les premiers jours  
de notre maison.

**Nous remercions la population**  
de nous avoir épaulés dans  
nos efforts d'expansion.

**Nous remercions la population**  
d'avoir compris la  
nécessité d'une grande  
entreprise dans notre ville.

**NOUS SOMMES FIERS  
D'ÊTRE PARTIE INTÉGRANTE  
DE SAINTE-MARIE!**

*Les directeurs :*

**PAUL VACHON**

**BENOIT VACHON**

**Madame JOSEPH VACHON**

**Madame AMÉDÉE VACHON**